

Cuento III

*Había una vez un hombre sentado en un umbral.
Era un hombre muy bien vestido.
Sacó un pan que estaba envuelto en un papel de diario
y lo comió con hambre.
Después subió a un auto último modelo
que él mismo manejaba.
Dio una vuelta alrededor de la manzana.
Bajó del automóvil
y se acostó a dormir en una plaza.
- Hay que hacer diariamente estos ejercicios
como una gimnasia respiratoria
este aprendizaje de la miseria - dijo y agregó:
Uno es rico hoy, pero puede ser pobre mañana.*

Conte III

Il était une fois un homme assis sur un seuil.

C'était un homme très bien vêtu.

Il sortit du pain qui était emballé dans un papier journal
et le mangea affamé.

Ensuite il monta dans une voiture dernier modèle
que lui-même conduisait.

Il fit un tour du quartier.

Il descendit de l'automobile

et il se coucha pour dormir sur une place.

- Il faut faire tous les jours ces exercices

comme une gymnastique respiratoire

cet apprentissage de la misère - il dit et ajouta:

On est riche aujourd'hui, mais on peut être pauvre demain.